

Working with PuddleDancer Press

Thank you for your interest in translating NVC Works published by PuddleDancer Press.

Our desires at PuddleDancer Press are to:

- Encourage translation of NVC works into every language (using CNVC-approved translations)
- Work with well established, reputable publishers in each country or language to make NVC works available as widely as possible through retail sales outlets
- Work with local NVC supporters if we cannot find an interested publisher and there is sufficient demand. In this case we will consider working with local NVC supporters to make translations available, but only in the absence of the ability to find an established publisher
- Support local NVC communities by offering NVC publications at the best wholesale prices available to trainers and organizers worldwide

Please send us your reply to each the following questions:

Finding a Publisher

1) About finding an established publisher in your country/language:

Our first preference is to make agreements with well established, reputable publishers in each country or language in order to make NVC works available as widely as possible through retail sales outlets:

- a) Are you aware of any established, reputable publishers who are--or may be--interested in publishing these works? Please send us any contact names, or suggestions regarding potential publishers.
- b) If you do not have any contacts, would you be willing to help us look for a reputable publisher?
- c) Would you be willing to make the initial contact and promote the works to the publisher?

Translation

2) Most publishers hire their own translators. However, our Publishing Agreement with any publisher will reserve final editorial approval of the translation to an authorized representative of the author.

- a) If you wish to act as a **Translation Reviewer** you will need to contact the author directly and request they appoint you as the official NVC Translation Reviewer for the specific work in question. PuddleDancer Press has no authority to either identify or approve of the official NVC Translation Reviewer.
- b) If you are you willing to act as the NVC Translation Reviewer, what qualifications do you have to verify its accuracy to the NVC process? If you are not qualified, do you know someone you could recommend who may be?

Use of an NVC Supporter's Existing Translation

- 3) In the past, foreign publishers have decided to publish works for which there was already an existing, NVC supporter created translation. In some cases, rather than hiring their own translator, they were willing to purchase the completed, NVC approved translation work done by an NVC supporter. However, this decision is entirely up to the publisher. We cannot dictate that foreign publishers purchase an existing translation as part of our agreement, and if a foreign publisher decides to purchase an independently produced translation of the work, the terms of payment would be negotiated between that translator and that publisher. We would have no relationship with the person making the translation, and they would have no right to sell a printed publication of their translation work. However, they are free to sell the rights to the *work* of translation to a publisher. And still that publisher would have no right to sell a publication of that translation without an agreement with us.

Self-Publishing

- 4) If we are unable to find an established publisher:
- a) Are you willing to translate the works and if so, what qualifications do you have to perform the translation? (subject to the author's final editorial approval)
 - b) Do you have the financial resources and willingness to self-publish and sell the book?
 - c) How would you ensure the widest possible distribution of the NVC work once published?

Again, thank you for your interest. Please let us know if we can be of further assistance. We look forward to hearing from you and working with you in the future.

Please contact PuddleDancer Press about your interest or to get additional information as follows:

by phone at: 1-760-652-5754

through our [Foreign Rights Inquiry Form](#) at: <https://www.nonviolentcommunication.com/forms/feedbackform.php>

by post at: PuddleDancer Press

2240 Encinitas Blvd Ste D-911

Encinitas CA 92024 USA

For a Complete List of NVC-Related Works Published by PuddleDancer Press Visit:

www.NonviolentCommunication.com/store/